

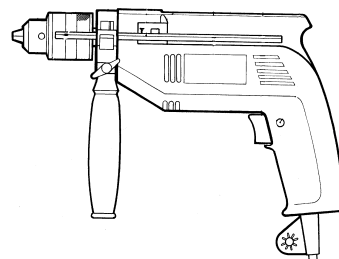
- Ⓒ **Operating Instructions**
Electric Hammer Drill
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso**
Trapano elettrico
- Ⓕ **Käyttöohje**
Sähköllä toimiva iskuporakone

Einhell[®]
↔ **bavaria**

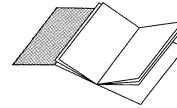
5

CE

Art.-Nr.: 42.589.60



BSM 500E

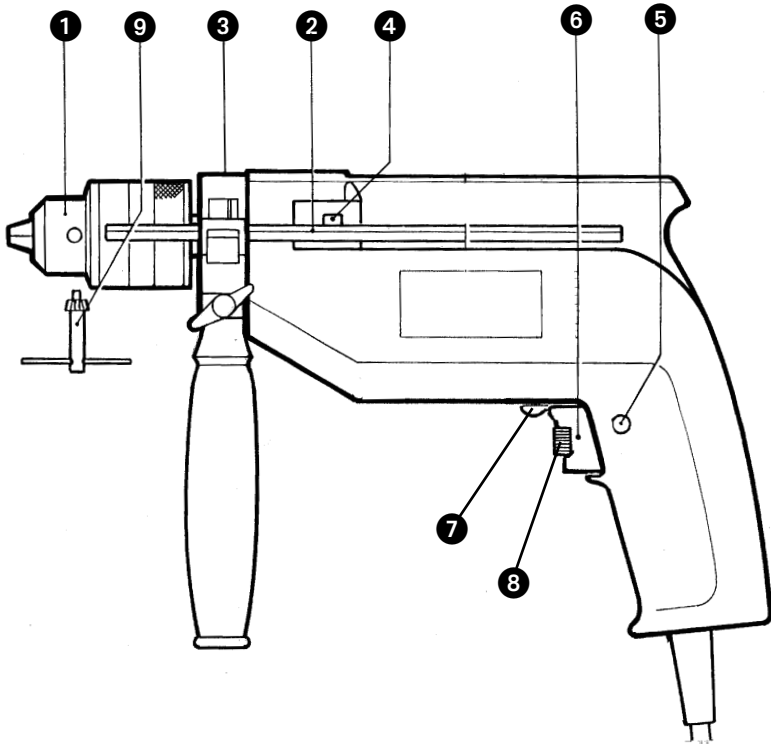


Ⓢ Contents:	Page
Description	3 / 4
General safety regulations and accident prevention	4
Operating instructions for electric hammer drills	5
EC conformity declaration	10

① Indice	pagina
Descrizione	3 / 6
Avvertenze generali di sicurezza e di prevenzione degli infortuni	6
Istruzioni per il funzionamento del trapano elettrico a percussione	7
Dichiarazione di conformità CE	10

Ⓢ Sisällysluettelo	sivu
Kuvaus	3 / 8
Yleiset turvaohjeet ja tapaturmantorjunta	8
Sähköllä toimivan iskuporakoneen käyttöohje	9
EU-yhdenmukaisuusilmoitus	10

1



GB

Description

- 1 Sprocket chuck
- 2 Drilling depth stop
- 3 Supplementary grip
- 4 Drill/Hammer drill selector switch
- 6 Locking button
- 6 ON/OFF switch
- 7 Speed control
- 8 Selector button: clockwise/anticlockwise
- 9 Chuck key

General safety regulations and accident prevention

To ensure the accident-free and safe operation of this tool, please read and observe these safety regulations and operating instructions.

- Before each use, check the appliance, the power cable and the plug. Use only when the appliance is in perfect working order and undamaged. Any damaged parts must be replaced immediately by a qualified electrician.
- Always remove the plug from the socket before doing any work on the machine, before each tool change and whenever the drill is not in use.
- To prevent damage to the power cable, always ensure that the power cable trails behind the machine.
- When working outdoors, use only an extension lead designed for this purpose. The extension lead used must have a minimum cross section of 1.5 mm². The plug connection must be properly earthed and hose-proof.
- Keep tools safe and away from children.
- When grinding, brushing and splitting, always wear safety goggles, protective gloves and ear defenders. Wear a mask for work which generates dust.
- Never leave the tool key in the machine. Before switching on, make sure the key and adjustment tools have been removed.
- Make sure the workpiece to be drilled cannot slip (clamp it).
- Use a dust extractor when working with stone (splitting and grinding). The dust extractor must be suitable for the extraction of stone dust.
- **Do not work on asbestos-containing materials.** Observe the professional association's relevant accident prevention regulations (VBG 116).
- Fire risk! When splitting and grinding materials, make sure there are no combustible materials within range of the sparks.
- Use only original spare parts.
- Repairs must be performed only by qualified electricians.
- Noise levels at the place of work can exceed 85 db (A), in which case the operator will need ear defenders. The noise produced by this electric tool has been measured according to IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 Part 21, NFS 31-031 (34/537/EC).
- Make sure you have a firm footing and avoid any abnormal postures.
- Do not expose your electric tool to rain. Do not use electric tools in a wet or damp environment or in the vicinity of combustible liquids.
- Do not carry the electric tool by the power cable. Protect the cable from damage caused by oil, solvents and sharp edges. Never carry the electric tool by the power cable.
- Keep your working area tidy.
- Make sure the ON/OFF switch is off before plugging in the drill.
- Wear suitable work clothes. Do not wear loose-fitting clothes or jewellery. If you have long hair, wear a hair net.
- In the interests of your own safety, use only accessories made by the same manufacturer.
- Take account of the drill's reaction moment, especially when the drill bit seizes.
- Vibration measured in the handle according ISO 5349.

Operating Instructions for the Electric Hammer Drill BSM 500 E

Use only sharp bits and use your machine carefully.

STARTING UP

Momentary operation (Fig. 2)

Switch on: Press ON/OFF switch 7

Switch off: Release ON/OFF switch 7

Continuous operation (Fig. 2)

Switch on: Press ON/OFF switch 7 and lock in place with the locking button 6

Switch off: Press and release ON/OFF switch 7

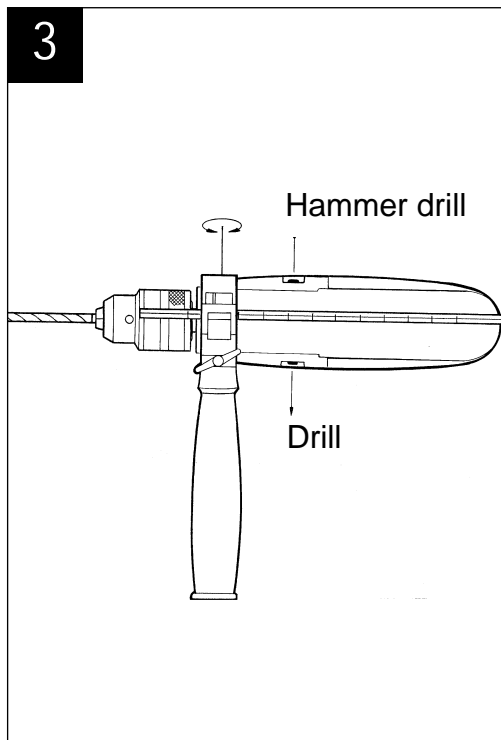
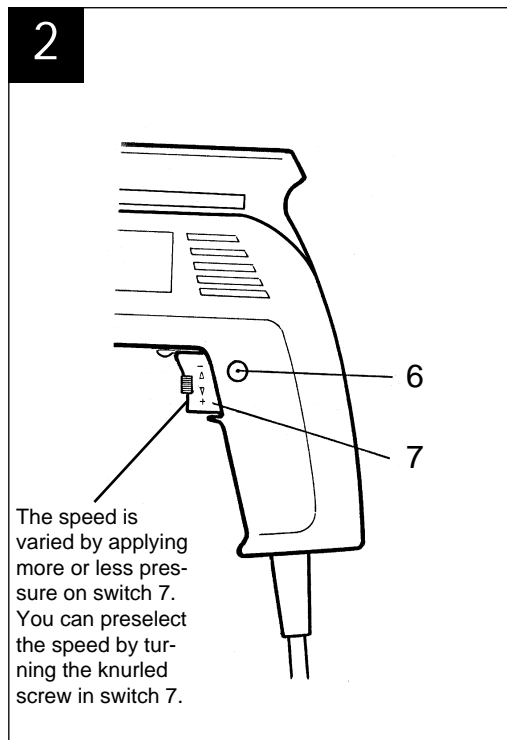
drill, push switch 4 to the „hammer“ symbol on the right. The hammer drill function is for drilling in masonry, concrete and stone.

TECHNICAL DATA:

Voltage:	230 V 50 Hz
Power rating:	500 W
Chucking range:	1.5 mm dia. - 13 mm
Speed:	max. 2800 rpm
Sound pressure level LPA:	93 db (A)
Power level LWA:	103 db (A)
Vibration a_w	10 m/s ²
Weight	2 kg
Totally insulated	

Drill/Hammer drill selector switch (Fig. 3)

You can change from drilling to hammer-drilling using the selector switch 4. To drill, push the selector switch 4 to the „drill“ symbol on the left. To hammer-





Descrizione

- 1 serrapunta a corona dentata
- 2 arresto di profondità di foratura
- 3 impugnatura ausiliaria
- 4 commutazione trapano/trapano a percussione
- 5 bottone di arresto
- 6 interruttore di acceso/spento
- 7 Commutatore rotazione sinistra/destra
- 8 Regolatore numero dei giri
- 9 chiave per il serrapunta

Avvertenze generali di sicurezza e di prevenzione degli infortuni

Si assicura un funzionamento dell'apparecchio sicuro e senza infortuni solo se le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso vengono lette completamente e se le avvertenze in esse contenute vengono seguite.

- Controllare ogni volta prima dell'uso l'apparecchio, il cavo di alimentazione e la spina. Lavorare solo se l'apparecchio è in perfetto stato e non presenta danni. Le parti danneggiate devono venire sostituite subito da un elettricista.
- Togliere sempre la spina dalla presa di corrente per tutti i lavori alla macchina, prima di sostituire gli utensili e quando l'apparecchio non viene usato.
- Per evitare danni al cavo di alimentazione, esso deve sempre trovarsi sul retro della macchina.
- Per lavori all'aperto è permesso solo l'uso di cavi di prolunga omologati. I cavi di prolunga usati devono avere una sezione minima di 1,5 mm². I collegamenti a spina devono avere contatti di terra ed essere protetti dagli spruzzi d'acqua.
- Conservare gli utensili in un posto sicuro e inaccessibile per i bambini.
- Portare sempre gli occhiali protettivi, i guanti di sicurezza e le cuffie durante i lavori di smerigliatura, spazzolatura e troncatura nonché una mascherina di protezione delle vie respiratorie se si sviluppa anche polvere.
- Non lasciare inserita la chiave per fissare la punta. Prima di accendere l'utensile controllare che la chiave e gli strumenti di regolazione siano stati tolti.
- Accertarsi che il pezzo da lavorare sia ben fissato e non si sposti (serrarlo).
- Nel lavorare (troncare e smerigliare) la pietra si deve usare un dispositivo di aspirazione della polvere che sia omologato per l'aspirazione di polvere minerale.
- **Non devono essere lavorati materiali contenenti amianto.** Rispettare le corrispondenti disposizioni per la prevenzione degli infortuni (VBG 119) dell'associazione di categoria.
- **Attenzione: pericolo d'incendio!** Durante le operazioni di troncatura e smerigliatura accertarsi che non ci siano materiali infiammabili che possano venir raggiunti dalle scintille.
- Impiegare solo ricambi originali.
- Le riparazioni devono essere eseguite solo da un elettricista.
- Il livello di emissioni sonore sul posto di lavoro può superare gli 85 dB (A). In questo caso è necessario che l'operatore prenda delle misure di protezione contro i rumori. Il livello sonoro di questo elettroscopio viene misurato secondo le norme IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 parte 21, NFS 31-031 (84/537/CEE).
- Assicurarci di essere bene in equilibrio, evitare di assumere posizioni insolite.
- Non esporre l'elettroscopio alla pioggia. Non usarlo in ambiente bagnato o umido e nelle vicinanze di liquidi infiammabili.
- Non usare il cavo di alimentazione per trasportare l'utensile. Evitare danni al cavo di alimentazione: oli, solventi e spigoli vivi lo possono rovinare.
- Tenere in ordine il posto di lavoro.
- Accertarsi che l'interruttore sia spento quando viene inserita la spina di alimentazione.
- Portare indumenti da lavoro adatti. Non portare indumenti ampi e gioielli. Portare una retina nel caso di capelli lunghi.
- Per la propria sicurezza usare solo accessori e utensili ausiliari del produttore dell'elettroscopio.
- Tenere presente il tempo di reazione del trapano, soprattutto se la punta si fosse bloccata.
- Valore di vibrazione secondo la ISO 5349, rilevato pugnatura, corrisponde a 10 m/s².



Istruzioni per il funzionamento del trapano elettrico a percussione BSM 500 E

Usare solo punte per trapano affilate e non sottoporre l'utensile a sforzi eccessivi.

MESSA IN FUNZIONE

Funzionamento momentaneo (disegno 2)

Per accendere: premere l'interruttore 7 di acceso/spento

Per spegnere: mollare l'interruttore 7 di acceso/spento

Funzionamento continuo (disegno 2)

Per accendere: premere l'interruttore 7 di acceso/spento e fermarlo in questa posizione con il bottone di arresto 6

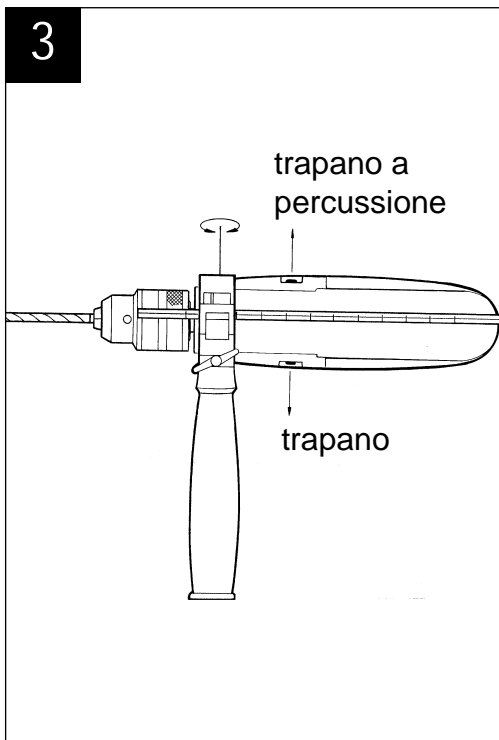
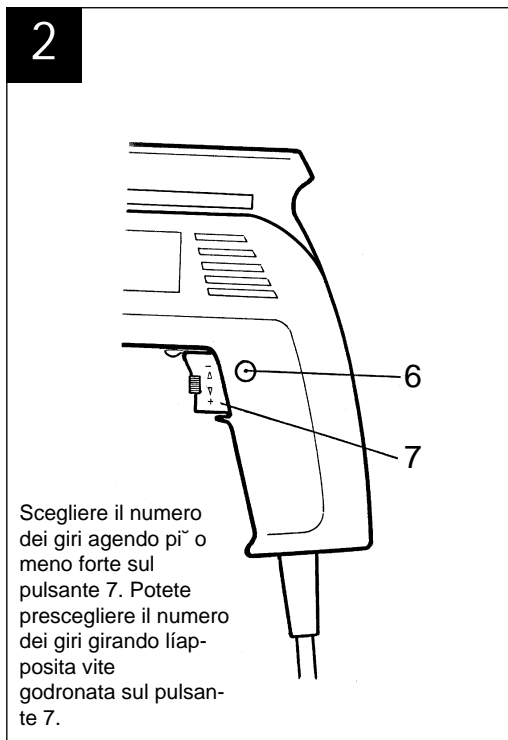
Per spegnere: premere l'interruttore 7 di acceso/spento e mollarlo

Commutazione trapano/trapano a percussione (disegno pag. 5)

Con il commutatore 4 si può passare dalla funzione di trapano a quella di trapano a percussione. Per la funzione di trapano portare il commutatore 4 sul simbolo „trapano“. Per la funzione di trapano a percussione portare il commutatore 4 sul simbolo „martello“. La funzione di trapano a percussione dovrebbe essere usata per trapanare il muro, il cemento e la pietra.

DATI TECNICI

Tensione nominale:	230 V ~ 50 Hz
potenza assorbita:	500 W
ambito serraggio serrapunta:	∅ 1,5 mm - 13 mm
numero giri:	max. 2800 min ⁻¹
livello di pressione acustica LPA:	93 db (A)
livello di potenza sonora LWA:	103 db (A)
Vibrazione \bar{a}_w	10 m/s ²
Peso	2 kg
Con isolamento protettivo	



FIN**Kuvaus**

- 1 Hammaskehä-poranistukka
- 2 Porausyvyyden rajoitin
- 3 Lisäkädensija
- 4 Vaihtokytkentä poraus / iskuporaus
- 5 Lukitusnapp
- 6 Kytkin/katkaisin
- 7 Vaihtokytkin oikeakäynti/vasenkäynti
- 8 Kierrosluvunsäädin
- 9 Istukka-avain

Yleiset turvaohjeet ja tapaturmantorjunta

Lue turvaohjeet ja käyttöohje kokonaan läpi ja noudata niissä annettuja ohjeita. Sillä ainoastaan siinä tapauksessa voidaan taata, että koneella työskentely on vaaratonta eikä siihen liity mitään onnettomuusriskejä.

- Tarkasta aina ennen käyttöä laite, liitosjohto ja pistoke. Työskentele ainoastaan moitteettomalla laitteella, jossa välittömästi uusia vioittuneet osat.
- Irrota verkkopistoke pistorasiasta aina ennen koneeseen suoritettavia töitä, aina ennen työkalun vaihtoa tai aina, jos konetta ei käytetä.
- Jotta verkkojohto ei vioitu, se tulee johtaa aina koneesta taaksepäin.
- Ulkona työskenneltäessä saa käyttää vain siihen tarkoitukseen hyväksytyjä pidennysjohtoja, joiden läpimitan on oltava vähintään 1,5 mm². Pistokeliitännöissä täytyy olla suojakosketin ja niiden täytyy olla roiskevesisuojujattuja.
- Säilytä työkalua turvallisessa paikassa ja pois lasten ulottuvilta.
- Käytä hionnassa, harjauksessa ja katkaisussa aina suojalaseja, turvakäsineitä ja kuulosuojainta sekä hengityksensuojainta sellaisissa töissä, joissa muodustuu pölyä.
- Älä jätä työkaluavaimia paikalleen. Tarkasta aina ennen laitteen käynnistämistä, että avaimet ja säätötyökalut on poistettu.
- Varmista työstökappaleen pysyminen paikallaan (kiinnittämällä).
- Kiveä käsiteltäessä (katkaistaessa ja hiottaessa) täytyy käyttää kivipölyn imentään hyväksytyä imulaitetta.

- **Asbestia sisältäviä materiaaleja ei saa käsitellä.**

Noudata ammattiliiton vastaavaa tapaturmantorjuntamääräystä (Saksassa: VGB 119).

- Huomi Palovaare! Materiaaleja irrotettaessa ja hiottaessa ei kipinälennon etäisimmälläkään alueella saa olla palavia aineita.
- Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.
- Ainoastaan sähköalan ammattihenkilö saa suorittaa korjauksia.
- Työpaikan melutaso voi ylittää 85 dB (A). Tässä tapauksessa ovat meluntorjunta- ja kuulonsuojatoimenpiteet käyttäjän kannalta välttämättömät. Tämän sähkötyökalun aiheuttama melu mitataan normien IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 osa 21, NFS 31-031 (54/537/EWG).
- Seiso tukevasti paikallasi. Vältä epänormaaleja asentoja.
- Älä käytä sähkötyökaluja sateessa (älä myöskään jätä niitä sateella ulos). Älä käytä sähkötyökaluja märässä tai kosteassa ympäristössä, älä myöskään palavien nesteiden lähellä.
- Älä kanna sähkötyökalua pitämällä kiinni verkkojohdosta. Älä anna öljyn, liuottimien tai terävien reunojen vahingoittaa verkkojohtoa. Älä kanna sähkötyökalua pitämällä kiinni johdosta.
- Pidä työskentelyalueesi järjestyksessä.
- Varmistu aina, että käynnistin ei ole päällä silloin kun kone liitetään sähköverkkoon.
- Käytä sopivia työvaatteita. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pitkissä hiuksissa täytyy käyttää hiusverkkoa.
- Oman turvallisuutesi kannalta on tärkeää, että käytät ainoastaan tämän työkalun valmistajan lisätarvikkeita ja lisälaitteita.
- Ota huomioon porakoneen reaktiomomentti, ennen kaikkea silloin, jos pora on juuttunut kiinni.
- ISO 5349 mukainen kahvasta mitattu värinä 10 m/s².

Sähköllä toimivan BSM 500 E -iskuporakoneen käyttöohje

Käytä ainoastaan teräviä poria ja säästä konetta liialta rasitukselta.

KÄYTTÖÖNOTTO

Momenttikytkenä (kuva 2)

Päälle kytkeminen: Paina kytintä/katkaisinta 7

Sammuttaminen: Älä enää paina kytintä/katkaisinta 7

Kestokytkenä (kuva 2)

Päälle kytkeminen: Paina kytintä/katkaisinta 7 ja lukitse se lukitusnapin 6 avulla paikalleen alaspainettuun asentoon

Sammuttaminen: Paina kytintä/katkaisinta 7 ja päästä se sitten irti

Vaihtokytkenä poraus / iskuporaus (kuva 3)

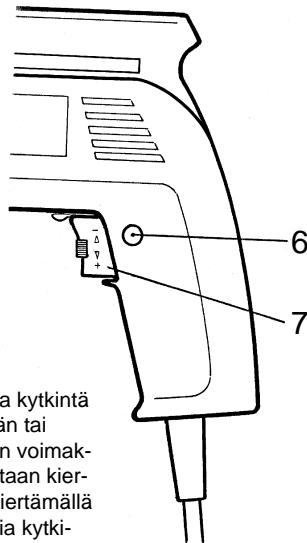
Vaihtokytken 4 avulla voit vaihtaa porakoneen toiminnan porauksesta iskuporaukseen. Porausta

varten painetaan vaihtokytintä 4 vasemmalle merkkiin "pora". Iskuporausta varten vaihtokytintä 4 painetaan oikealle merkkiin "vasara". Iskuporausta tulisi käyttää muurien, betonin ja kiven porauksessa.

TEKNISET TIEDOT

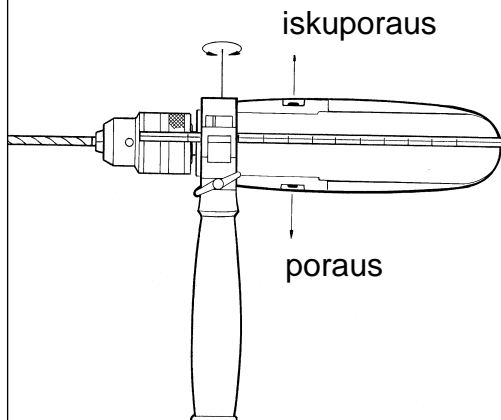
Nimellisjännite:	230 V - 50 Hz
Tehon kulutus:	500 W
Poranistukan kiinnitysmitta: läpimitta	1,5 mm-13 mm
Käyntinopeus:	max. 2800 r/min
Äänen painetaso LPA:	93 dB (A)
Äänen tehotaso LWA:	103 dB (A)
Tärinä \ddot{a}_w	10 m/s ²
Paino	2 kg
Soujaeristetty	








2



Painamalla kytintä 7 enemmän tai vähemmän voimakkaasti valitaan kierrosluku. Kiertämällä säätöruuvia kytkimessä 7 voidaan esivalita kierrosluku.

3



(GB)	EC Declaration of Conformity The Undersigned declares, on behalf of	(FIN)	EC Yhdennukaisuusilmoitus Allekirjoittanut ilmoittaa yhteisön	(N)	EC Konfirmationserklæring Undertegnede erklærer på vegne av firma	(GR)	EC Δήλωση περί της αντιστοίχιας Ο υπεγράφων δηλώνει εν ονόματι της εταιρίας	(I)	Dichiarazione di conformità CE Il sottoscritto dichiara in nome della ditta	(DK)	EC Overensstemmelses-erklæring Undertegnede erklærer på vegne af firmaet
ISC GmbH - Eschenstraße 6 - D-94405 Landau/Isar											
that the		nimissä että		at		ότι η		che la		at	
Machine / Product		konelaitte		Maskin/produkt		μηχανή / το προϊόν		macchina/prodotto		maskine/produkt	
Electric Hammer Drill		Sähköporakone		Elektrisk slagboremaskin		Ηλεκτρικό κρουστικό Τρυπάνι		Trapano elettrico		Elektrisk slagboremaskine	
produced by:		merkki		Merke		υάρκα		marca		mærke	
											
Type											
BSM 500 E											
is in accordance with the <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding machinery 89/392 EEC, as amended; <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding low-voltage equipment 73/23 EEC; <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding electromagnetic compatibility 89/336 EEC, as amended.											
tilfredsstill følgende retningslinjer: <input checked="" type="checkbox"/> EU Maskinretningslinje 89/392/ EWG med ændringer <input checked="" type="checkbox"/> EU Lavspennings-retningslinje 73 / 23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU Ratningslinje for elektromagnetisk kompatibilitet 89/336 EWG med ændringer.											
vastaa <input checked="" type="checkbox"/> EU-konedirektiivik (johon on tehty muutoksia) 89/392/EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU-pienjännitedirektiiviä 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU-direktiiviä 89/336 EWG (johon on tehty muutoksia) ja joka koskee sähkömagnettista muokautuvuutta (EMI)											
antonokirjeita στην κατευθυντήρια γραμμή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας 89/392/ΕΟΚ με αλλαγές <input checked="" type="checkbox"/> κατευθυντήρια γραμμή χαμηλής τάσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας 73/23 ΕΟΚ <input checked="" type="checkbox"/> κατευθυντήρια γραμμή ηλεκτρομαγνητικής ασυμβατότητας της Ευρωπαϊκής Κοινότητας 89/336/ΕΟΚ με αλλαγές.											
corresponde <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulle macchine 89/392/CEE con modifiche <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulla bassa tensione 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica 89/336 CEE con modifiche CEE con modificaciones.											
oplyder <input checked="" type="checkbox"/> EU-maskindirektiv 89/392/EØF med ændringer <input checked="" type="checkbox"/> EU-lavspændingsdirektiv 73/23/EØF <input checked="" type="checkbox"/> EU-direktiv vedr. elektromagnetisk støj (EMC) 89/336/EØF med ændringer.											
EN 50144-1 EN 50144-2-1 EN 5014-1 EN 55014-1 EN 50144-2 EN 5014-2 EN 55014-2 EN 61000-3-2 EN 61000-3-3											
Landau/Isar, (date)		Landau/Isar		Landau/Isar, den		Landau/Isar, στις		Landau/Isar, il"		Landau/Isar, den	
04.08.1999		04.08.1999		04.08.1999		04.08.1999		04.08.1999		04.08.1999	
											
Produkt-Management		Produkt-Management		Produkt-Management		Produkt-Management		Produkt-Management		Produkt-Management	
Achivierung / For archives: BSM - 0644 - 26 - 4141800-E											

® EINHELL-WARRANTY CERTIFICATE

The guarantee period begins on the sales date and is valid for 1 year.

Responsibility is assumed for faulty construction or material or functional defects.

Any necessary replacement parts and necessary repair work are free of charge.

We do not assume responsibility for consequential damage.

Your customer service partner

① CERTIFICATO DI GARANZIA EINHELL

Il periodo di garanzia inizia nel giorno dell'acquisto da 1 anni. La garanzia vale nel caso di confezione difettosa oppure di difetti del materiale e del funzionamento. Le componenti da sostituire e il lavoro necessario per la riparazione non vengono calcolati. Non c'è alcuna garanzia nel caso di danni successivi.

Il vostro centro di assistenza.

® EINHELL-TAKUUTODISTUS

Takkuu-aika alkaa ostopäivänä ja sen pituus on 1 vuotta.

Takuu korvaa valmistusviat tai materiaali- ja toimintoviat. Tähän tarvittavia varaosia ja työaikaa ei laskuteta.

Välillisiä vahinkoja ei korvata.

Teidän asiakaspalveluyhdyshenkilönne

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen ein Jahr Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluss: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden. Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Ersatzteil- und Reparatur-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 357 • Telefax (0 99 51) 26 10 und 52 50
Technische Kundenberatung: Telefon (0 99 51) 942 358

- (D) ISC GmbH
 Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
 Tel. (099 51) 942 357, Fax (099 51) 26 10 u. 52 50
- (GB) Hans Einhell AG, UK Branch
 32, Craven Court Winwick Quay
Warrington, Cheshire, WA2 8QU
 Tel. 01925 419400, Fax 01925 419292
- (F) V.B.P. Distribution Service Après Vente
 5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare
F-33700 Merignac
 Tel. 05 56479483, Fax 05 56479525
- (NL) Einhell Benelux
 Weberstraat 3
NL-7903 BD Hoogeveen
 Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- (B) Einhell Benelux
 Abtsdreef 10
B-2940 Stadbroek
 Tel/Fax 03 5699539
- (E) Comercial Einhell S.A.
 Carretera Sanguesa
E-31310 Carcastillo/Navarra
 Tel. 948 725025, Fax 948 715714
- (P) Einhell Iberica
 Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
 Tel. 02 75336100, Fax 02 7536109
- (GR) Antzoulatos E. E.
 Paralia Patron-Panayitsa
GR-26517 Patras
 Tel. 061 525448, Fax 061 525491
- (I) Einhell Italia s.r.l.
 Via Marconi, 16
I-22077 Beregazzo (Co)
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK) Einhell Skandinavia
 Rodelundvej 11 - Rodelund
DK-8653 Them
 Tel.+ 45 86 849511, Fax+ 45 86 849522
- (FIN) Suomen Einhell OY
 Hepolamminkatu 20
FIN 33720 Tampere
 Tel. 03 3587800, Fax 03 3587828
- (PL) Einhell Polska sp. z.o.o.
 Al.Niepodleglosci 36
PL 65-950 Zielona Gora
 Tel. 0683 242055, Fax 0683 272914
- (H) Einhell Hungaria Ltd.
 Vjda Peter u. 12
H 1089 Budapest
 Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR) Star AS
 Ahmet Cavus Sokak No: 17
TR 81630 Beykoz - Istanbul
 Tel. 0216 4250840, Fax 0216 4250841
- (RO) Novatech S.R.L.
 Bd.Lasar Catargiu 24-26
 S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
 Tel. 01 4104800, Fax 01 4103568
- (CZ) DAT spol s.r.o
 Hrubeho 3
CZ 61200 Brno
 Tel. 05 49211107, Fax 05 41214831

Technische Änderungen vorbehalten
 Technical changes subject to change
 Sous réserve de modifications
 Technische wijzigingen voorbehouden
 Salvo modificaciones técnicas
 Salvaguardem-se alterações técnicas
 Förbehåll för tekniska förändringar
 Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään
 Der tages forbehold for tekniske ændringer
 Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
 τεχνικών αλλαγών
 Con riserva di apportare modifiche tecniche
 Tekniske endringer forbeholdes
 Technické změny vyhrazeny
 Technikai változások jogát fenntartva
 Tehnične spremembe pridržane.
 Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
 Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
 Teknik değişiklikler olabılır